

Arbeitsmarkt Mercato del lavoro

Beobachtungsstelle
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del
mercato del lavoro

www.provinz.bz.it/arbeit
www.provincia.bz.it/lavoro

12/2007
Dezember/dicembre
mit Daten August 2007
con dati agosto 2007

Der Haushaltsektor

Im Jahr 2006 waren durchschnittlich mehr als 2 200 Personen im Haushaltssektor regulär gemeldet. Der Haushaltssektor beinhaltet vornehmlich Tätigkeiten bei Familien, welche Hausangestellte zur Erbringung von Haushaltstätigkeiten (wie kochen, waschen, putzen und weitere im Haushalt anfallende Tätigkeiten) sowie Kinderbetreuerinnen und Pflegehilfen für die Betreuung von bedürftigen, meist älteren oder behinderten Personen beschäftigen.

Die tatsächliche Beschäftigung im Haushaltssektor ist um einiges höher als die offiziellen Zahlen zeigen, da die Schwarzarbeit in diesem Sektor nicht vernachlässigbar ist. Dies hat die im Jahre 2002 vom Bossi-Fini Gesetz ermöglichte Regularisierung ausländischer Staatsbürger mehr als bestätigt.

Die Beschäftigten der privaten Haushalte sind zu 95% Frauen; hoch ist mit 55% auch der Anteil der ausländischen Staatsangehörigen. Den größten Teil bilden dabei Beschäf-

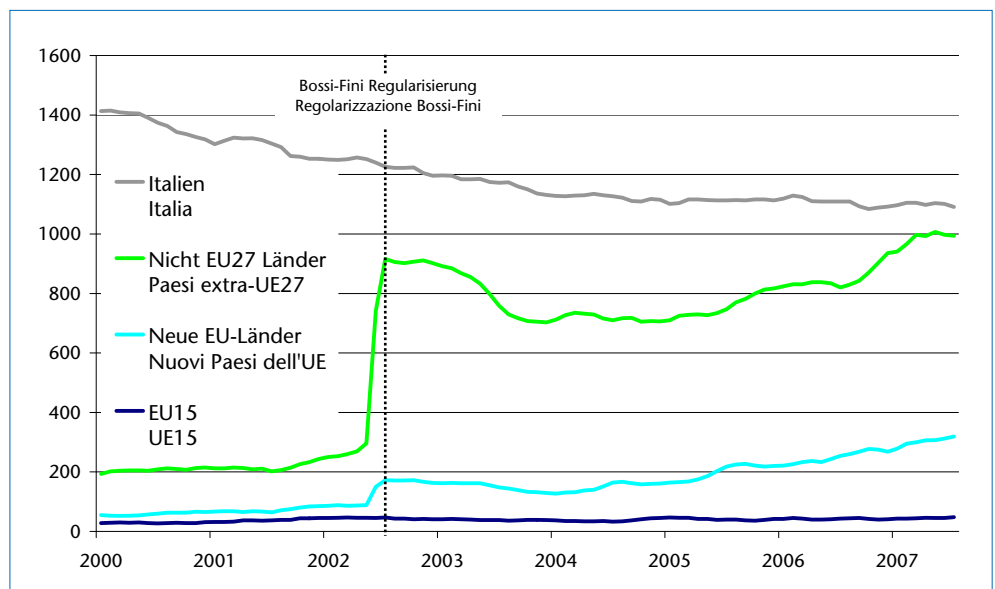
Il settore domestico

Nel 2006 in media più di 2 200 persone erano regolarmente assunte nel settore domestico, un ambito in cui le famiglie assumono il ruolo di datori di lavoro e il personale è impegnato nello svolgimento di mansioni domestiche relative alla cucina, alla lavanderia, alla pulizia della casa e ad altri lavori casalinghi, ma anche all'assistenza a bambini e a persone che necessitano di cure, soprattutto anziani e invalidi.

L'occupazione effettiva riscontrabile nel settore domestico è senz'altro più alta di quanto riportato dai dati ufficiali, in quanto l'incidenza del lavoro nero in questo settore è tutt'altro che trascurabile – cosa ampiamente dimostrata dalla regolarizzazione dei cittadini stranieri resa possibile dalla legge Bossi-Fini nel 2002.

Le persone assunte dalle famiglie sono per il 95% donne, e la percentuale di cittadini stranieri è anch'essa piuttosto alta: 55%. La maggior parte di questi ultimi proviene da

Arbeitnehmer im Haushaltssektor nach Staatsbürgerschaft
Dipendenti nel settore domestico per cittadinanza
2000 - 2007



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



Abteilung Arbeit
Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Ripartizione Lavoro
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Arbeitnehmer im Haushaltssektor nach Geschlecht, Alter, Staatsbürgerschaft und Beruf

Dipendenti nel settore domestico per sesso, età, cittadinanza e professione

Bestand 31. Oktober 2007 – Stock 31 ottobre 2007

	Beruf - Professione				Ins- gesamt Totale	
	Hausan- gestellte domestica	Pflege- hilfe badante	Kinder- betreuer babysitter	Nicht bekannt Non noto		
Geschlecht - Sesso						
Männer	51	9	1	30	91	Uomini
Frauen	1 259	526	34	508	2 327	Donne
Insgesamt	1 310	535	35	538	2 418	Totale
Alter - Età						
15-19	10	0	0	3	13	15-19
20-24	73	12	10	4	99	20-24
25-29	104	31	2	25	162	25-29
30-39	321	95	6	119	541	30-39
40-49	398	193	14	183	788	40-49
50-59	355	174	3	189	721	50-59
60+	49	30	0	15	94	60+
Insgesamt	1 310	535	35	538	2 418	Totale
Staatsbürgerschaft - Cittadinanza						
Italien	612	21	24	411	1068	Italia
EU15 / EFTA	47	9	0	12	68	UE15 / EFTA
Neue EU-Länder	189	101	4	33	327	Nuovi Paesi UE
<i>davon Rumänien</i>	66	60	1	4	131	<i>di cui Romania</i>
<i>Polen</i>	49	27	0	14	90	<i>Polonia</i>
<i>Slowakei</i>	39	4	3	11	57	<i>Slovacca</i>
And. europ. Länder	308	348	4	38	698	Altri Paesi europei
<i>davon Ukraine</i>	156	211	1	17	385	<i>di cui Ucraina</i>
<i>Moldawien</i>	74	108	0	7	189	<i>Moldavia</i>
<i>Albanien</i>	32	11	1	9	53	<i>Albania</i>
Asien	41	6	1	20	68	Asia
Afrika	44	8	2	10	64	Africa
<i>davon Marokko</i>	25	7	2	7	41	<i>di cui Marocco</i>
Amerika	69	42	0	14	125	America
<i>davon Peru</i>	26	19	0	5	50	<i>di cui Peru</i>
Insgesamt	1 310	535	35	538	2 418	Totale

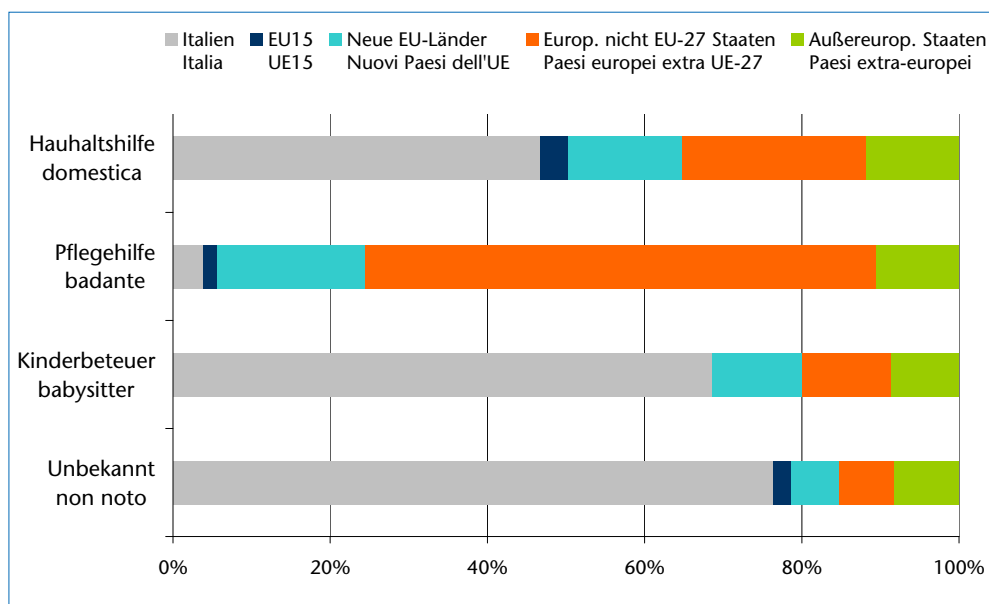
Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Arbeitnehmer im Haushaltssektor nach Staatsbürgerschaft und Beruf

Dipendenti nel settore domestico per cittadinanza e professione

Bestand 31. Oktober 2007 – Stock 31 ottobre 2007

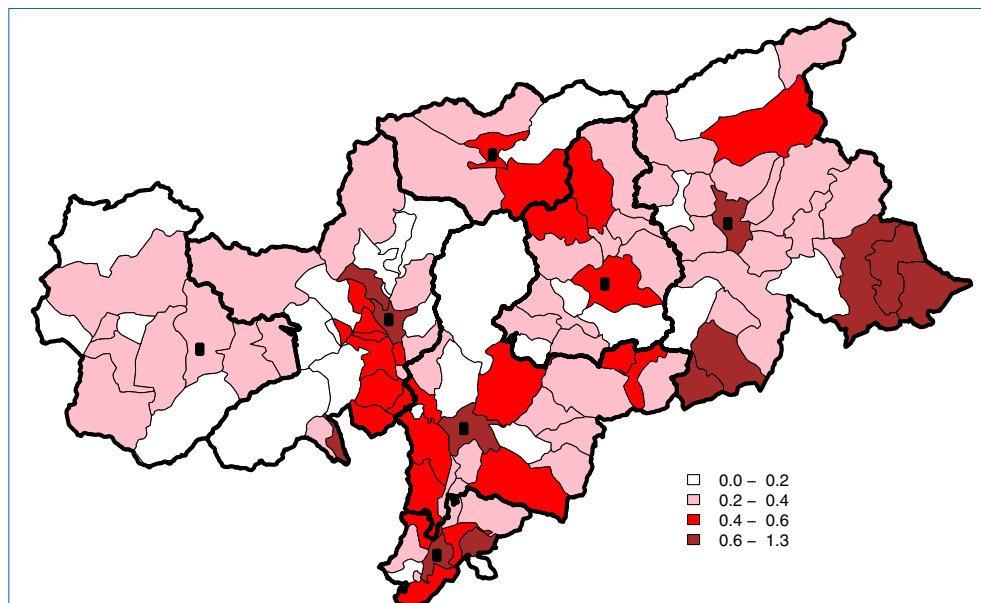


Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



Arbeitnehmer im Haushaltssektor je 1 000 Einwohner - 2007
 Dipendenti nel settore domestico per 1 000 abitanti - 2007



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

tigte aus der Ukraine und Moldawien, welche zusammen ein Viertel aller im Haushalt Beschäftigten ausmachen.

Verteilt auf die einzelnen Gemeinden Südtirols zeigt sich, dass in den Städten nicht nur absolut, sondern auch je 1 000 Einwohner mehr Beschäftigte im Haushaltssektor tätig sind als in anderen Gemeinden. Im Vinschgau ist der Anteil sehr niedrig. Die Gemeinden Toblach, Innichen und Sexten sowie Abtei und Corvara hingegen weisen einen besonders hohen Anteil auf. In diesen Gemeinden handelt es sich jedoch vorwiegend um Hausangestellte, während in den Städten allen voran Bozen und Brixen die Pflegehilfen anteilmäßig mehr ausmachen.

Die Zugänge im Haushaltssektor der Jahre 2006 und 2007 betreffen zu etwas mehr als die Hälfte Haushaltshilfen, zu 40% Pflegehilfen und zu einem geringen Anteil die Kinderbetreuung. Haushaltshilfen wie auch Kinderbetreuerinnen sind in den jüngeren Altersklassen stärker vertreten als etwa Pflegehilfen, welche zum Großteil über 45 Jahre alt sind.

Einen wichtigen Unterschied zwischen Hausangestellten und Pflegehilfen gibt es hinsichtlich der Staatsbürgerschaft. So arbeiten italienische Staatsbürgerinnen fast ausschließlich als Haushaltshilfen, während die Pflegehilfen hauptsächlich aus der Ukraine, aus Moldawien und Rumänien kommen. Insgesamt sind weniger als ein Viertel der Pflegehilfen EU-Staatsbürgerinnen, während ihr Anteil bei den restlichen Hausangestellten 65% beträgt.

Ucraina e Moldavia, che totalizzano insieme un quarto di tutti gli occupati del settore domestico.

Considerando la distribuzione nei vari comuni della provincia di Bolzano, emerge che gli occupati presso le famiglie sono più numerosi nelle città che in periferia, sia in termini assoluti che rispetto al numero di abitanti. In Val Venosta la presenza è molto bassa; mentre Dobbiaco, San Candido e Sesto, come anche Badia e Corvara registrano una presenza particolarmente alta. In queste località, comunque, si tratta in maggioranza di collaboratori domestici, mentre nelle città (soprattutto a Bolzano e Bressanone) prevalgono gli addetti all'assistenza alla persona.

Le assunzioni da parte dalle famiglie tra il 2006 e il 2007 riguardano per poco più della metà collaboratori domestici, per il 40% badanti e in misura molto ridotta babysitter. Tra i lavoratori più giovani sono più numerosi i collaboratori domestici (colf) e babysitter, mentre gran parte delle badanti ha più di 45 anni.

Una differenza significativa tra colf e badanti riguarda la cittadinanza: mentre i cittadini italiani lavorano prevalentemente come colf, le badanti provengono prevalentemente da Ucraina, Moldavia e Romania. Complessivamente, meno di un quarto degli addetti all'assistenza sono cittadini comunitari, mentre ne costituiscono la maggioranza – 65% – negli altri tipi di servizi domestici.

In etwa drei Viertel der in den Jahren 2006 und 2007 neu eingestellten Pflegehilfen kommen aus Nicht-EU-Staaten und benötigen daher eine Arbeitsgenehmigung. Sie erhalten diese über ein speziell für Pflegekräfte reserviertes Kontingent das den Familien vorbehalten ist.

Circa tre quarti delle badanti assunte tra il 2006 e 2007 provengono da stati extracomunitari e di conseguenza necessitano di un'autorizzazione al lavoro, che viene rilasciata nel ambito di uno specifico contingente riservato alle famiglie.

Die Familien haben in den Jahren 2004 bis 2006 insgesamt 1 340 entsprechende Anträge eingereicht, woraufhin 894 Arbeitsgenehmigungen erteilt wurden. Die Hälfte dieser Arbeitsgenehmigungen wurde für osteuropäische Staatsangehörige, allen voran Ukrai-

Dal 2004 al 2006 le famiglie hanno presentato complessivamente 1 340 domande che hanno portato al rilascio di 894 autorizzazioni al lavoro. La metà di tali permessi è stata rilasciata a cittadini dell'Europa dell'Est,

**Arbeitnehmer im Haushaltssektor
nach Geschlecht, Alter, Staatsbürgerschaft, Arbeitsort und Beruf
Dipendenti nel settore domestico
per sesso, età, cittadinanza, luogo di lavoro e professione
Begonnene Arbeitsperioden 2006-2007 - Assunzioni 2006-2007**

	Beruf - Professione				Insgesamt Totale	
	Hausangestellte domestica	Pflegehilfe badante	Kinderbetreuer babysitter	Nicht bekannt Non noto		
Geschlecht - Sesso						
Männer	59	37	1	1	98	Uomini
Frauen	1 380	894	71	153	2 498	Donne
Insgesamt	1 439	931	72	154	2 596	Totale
Alter - Età						
15-19	54	7	12	8	81	15-19
20-24	158	35	18	11	222	20-24
25-29	147	75	13	16	251	25-29
30-39	344	166	8	36	554	30-39
40-49	401	318	16	43	778	40-49
50-59	294	277	4	34	609	50-59
60+	41	53	1	6	101	60+
Insgesamt	1 439	931	72	154	2 596	Totale
Staatsbürgerschaft - Cittadinanza						
Italien	567	42	38	65	712	Italia
EU15 / EFTA	50	5	5	2	62	UE15 / EFTA
Neue EU-Länder	314	193	15	19	541	Nuovi Paesi UE
davon Rumänien	101	103	1	5	210	di cui Romania
Polen	85	53	3	9	150	Polonia
Slowakei	67	18	9	3	97	Slovacca
And. europ. Länder	328	581	9	44	962	Altri Paesi europei
davon Ukraine	154	347	3	24	528	di cui Ucraina
Moldawien	75	185	1	7	268	Moldavia
Albanien	34	16	2	8	60	Albania
Asien	42	9	2	3	56	Asia
Afrika	59	18	2	9	88	Africa
davon Marokko	47	15	2	9	73	di cui Marocco
Amerika	79	83	1	12	175	America
davon Peru	32	41	1	5	79	di cui Peru
Insgesamt	1 439	931	72	154	2 596	Totale
Arbeitsort - Luogo di lavoro						
Bezirk Bozen	532	611	37	53	1 233	Circ. Bolzano
davon Bozen	337	509	15	38	899	di cui Bolzano
Bezirk Meran	300	133	11	38	482	Circ. Merano
davon Meran	141	92	8	25	266	di cui Merano
Bezirk Bruneck	292	45	11	18	366	Circ. Brunico
Bezirk Brixen	124	100	8	20	252	Circ. Bressanone
Bezirk Schlanders	68	3	1	16	88	Circ. Silandro
Bezirk Neumarkt	89	35	3	5	132	Circ. Egna
Bezirk Sterzing	34	4	1	4	43	Circ. Vipiteno
Insgesamt	1 439	931	72	154	2 596	Totale



ne (20%) und Moldawien (15%) ausgestellt. Ein weiteres Viertel entfiel auf Bürger aus den Neuen EU-Ländern, für welche bis 2006 noch eine Arbeitsgenehmigung benötigt wurde und das restliche Viertel auf Personen aus Südamerika (12%), Asien (7%) und Afrika (6%).

85% jener, die eine Arbeitsgenehmigung erhalten haben also knapp 750 Personen begannen auch effektiv in Südtirol, aber nicht unbedingt in Haushaltssektor, zu arbeiten. Das Gastgewerbe, das produzierende Gewerbe, der Handel und die anderen Dienstleistungen, welche Reinigungsunternehmen und dergleichen beinhalten, sind die Sektoren welche gegenüber dem Haushaltssektor und damit der Arbeit als Pflegehilfe bevorzugt wurden. Somit begannen lediglich 660 Personen als Pflegehilfen bei den privaten Haushalten zu arbeiten. Aber bereits nach einem Jahr waren es nur mehr 448 und damit die Hälfte jener Personen für welche ursprünglich eine Arbeitsgenehmigung ausgestellt wurde.

Damit wird deutlich, dass 200 Arbeitsgenehmigungen ausgestellt werden müssen um ein Jahr später zusätzliche 100 Pflegekräfte innerhalb der privaten Haushalte zu haben.

Eine längerfristige Analyse lässt sich mit den Daten der im Jahre 2002 aufgrund des Bossi-Fini Gesetzes im Haushaltssektor „regularisierten“, ca. 700 ausländischen Staatsbürger, erstellen. So sind hier, 5 Jahre danach, immerhin noch ca. 35% im Haushaltssektor tätig, ein Drittel davon sogar noch beim selben Arbeitgeber von dem sie „regularisiert“ wurden. „Regularisierte“ aus der Ukraine und Moldawien sind sogar noch zur Hälfte in den privaten Haushalten beschäftigt. Fünf Prozent sind hingegen 5 Jahre später (also im Juni 2007) im Gesundheits- und Sozialwesen anzutreffen, im Dienstleistungsbereich (vorwiegend bei Reinigungsunternehmen) sind es etwas mehr als 10% und 16% arbeiten in anderen Sektoren. Die restlichen 34% scheinen nicht mehr als in Südtirol beschäftigt auf; sie sind also ausgewandert oder arbeiten zeitweilig bzw. überhaupt nicht mehr.

Anmerkungen:

Zu den verwendeten Daten, der vom Gesetz vom 30. Juli 2002, Nr. 189 – dem so genannten Bossi-Fini Gesetz – regularisierten Personen siehe AM-Aktuell Nr. 2/2004.

Autor: Walter Niedermair

prevalentemente ucraine (20%) e moldave (15%). Un altro quarto ha interessato cittadini neocomunitari, per i quali fino al 2006 era comunque necessario l'autorizzazione al lavoro, e il restante quarto, persone provenienti da Sudamerica (12%), Asia (7%) e Africa (6%).

L'85% di coloro che hanno ottenuto l'autorizzazione al lavoro – quindi circa 750 persone – ha effettivamente iniziato a lavorare in provincia di Bolzano ma non necessariamente nel settore domestico. I settori preferiti rispetto a quello domestico sono risultati l'alberghiero e la ristorazione, le attività produttive e il commercio, nonché gli altri servizi (tra i quali le imprese di pulizia e simili). Se circa 660 persone hanno iniziato a lavorare come badanti in case private, dopo un anno il loro numero si era ridotto a 448, cioè alla metà delle persone cui era stato originariamente rilasciata l'autorizzazione al lavoro.

Ne risulta evidente che bisogna rilasciare 200 permessi di lavoro per disporre, l'anno dopo, di 100 addetti all'assistenza alla persona in ambito familiare.

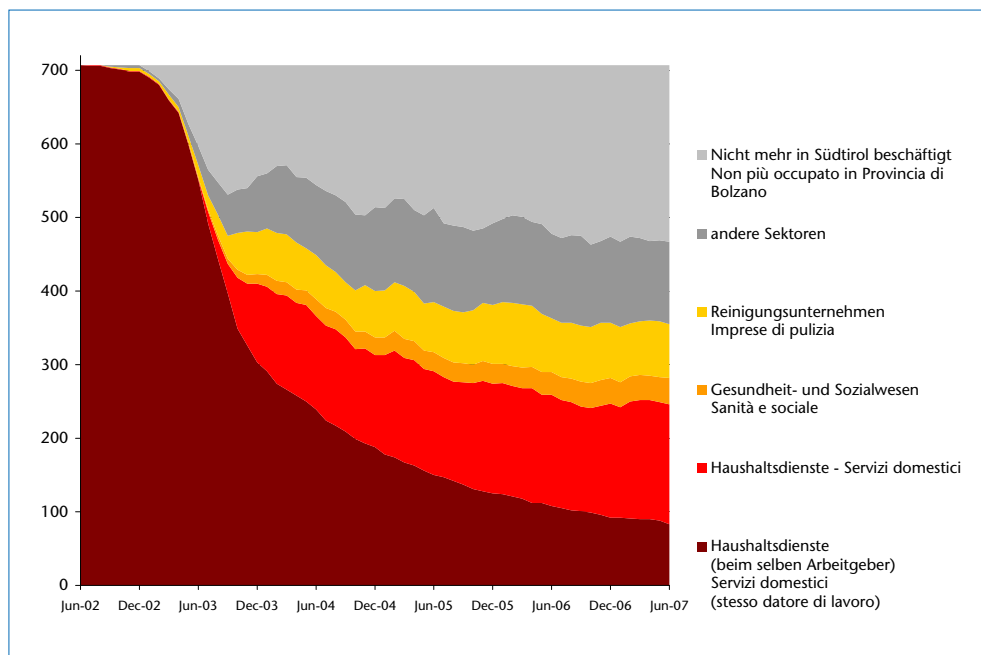
I dati relativi ai circa 700 cittadini stranieri occupati nel settore domestico che sono stati "regularizzati" nel 2002 grazie alla cosiddetta legge Bossi-Fini ci permettono di delineare un'analisi a lungo termine in questo campo. Cinque anni dopo, circa il 35% di queste persone è ancora occupata nel settore e un terzo delle stesse si trova ancora presso lo stesso datore di lavoro che le ha "regularizzate". Tra le "regularizzate" ucraine e moldave, addirittura la metà è tuttora occupata presso una famiglia. Inoltre nel giugno 2007 il 5% risulta attivo nel settore sanitario e sociale; più del 10% nel settore dei servizi (soprattutto in imprese di pulizie) e il 16% in altri settori. Il restante 34% nel mese di giugno non risulta occupato in provincia di Bolzano, perché emigrati o perché solo occasionalmente o addirittura non più occupati.

Annotazioni:

In merito ai dati riferiti alle persone regularizzate in virtù della Legge 30 Luglio 2002 n. 189 – la cosiddetta "Bossi-Fini" – si veda il n. 2/2004 di mercato del lavoro Flash.

Autore: Walter Niedermair

Die Regularisierten im Haushaltssektor nach Wirtschaftssektor
Occupati regolarizzati nel settore domestico per settore economico
2002 – 2007



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Im Bereich Haushaltsdienste Regularisierte nach Wirtschaftssektor – Juni 2002 und Juni 2007
Occupati regolarizzati nel settore domestico per settore economico – giugno 2002 e giugno 2007

Staatsbürgerschaft	Wirtschaftssektor - Settore economico				
	Juni 2002 Giugno 2002	Juni 2007 - Giugno 2007			
		Regularisierte im Haushalts- sektor	Haushalts- dienste	<i>davon noch beim selben Arbeitgeber</i>	Gesundheits- u. Sozialwesen
Regularizzati nel settore domestico	Settore domestico	<i>di cui ancora presso lo stesso datore di lavoro</i>	Sanità e sociale	Imprese di pulizia	
Neue EU-Länder	77	14	7	6	2
Ukraine	243	123	33	9	26
Moldawien	117	52	10	6	11
Weitere europäische Länder	90	16	6	5	9
Amerika	70	16	8	9	6
Afrika	62	12	11	0	16
Asien	48	13	8	1	3
Insgesamt	707	246	83	36	73
		Je 100 Regularisierte – Ogni 100 regolarizzati			
Neue EU-Länder	100,0	18,2	9,1	7,8	2,6
Ukraine	100,0	50,6	13,6	3,7	10,7
Moldawien	100,0	44,4	8,5	5,1	9,4
Weitere europäische Länder	100,0	17,8	6,7	5,6	10,0
Amerika	100,0	22,9	11,4	12,9	8,6
Afrika	100,0	19,4	17,7	0,0	25,8
Asien	100,0	27,1	16,7	2,1	6,3
Insgesamt	100,0	34,8	11,7	5,1	10,3

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Andere Sektoren	Insgesamt	Cittadinanza
Altri settori	Totale	
16	38	Nuovi Paesi UE
17	175	Ucrainia
17	86	Moldavia
25	55	Altri Paesi europei
13	44	America
15	43	Africa
9	26	Asia
112	467	Totale
20,8	49,4	Nuovi Paesi UE
7,0	72,0	Ucrainia
14,5	73,5	Moldavia
27,8	61,1	Altri Paesi europei
18,6	62,9	America
24,2	69,4	Africa
18,8	54,2	Asia
15,8	66,1	Totale

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Statistiken der Abteilung Arbeit
Statistiche della Ripartizione Lavoro

Durchschnitt August 2007

Media Agosto 2007

Vorläufige Ergebnisse

Dati provvisori

Unselbständig Beschäftigte Occupati dipendenti				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	104 149	87 460	191 608	Totale occupati
Veränderung zum Vorjahr	+2 761 +2,7%	+3 833 +4,6%	+6 594 +3,6%	Variatione rispetto anno prec.
Zugänge im Monat	5 417	3 770	9 187	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	6 031	9 756	15 787	Cessazioni durante il mese
Staatsbürgerschaft			Cittadinanza	
Italien	88 606	75 875	164 482	Italiana
EU15	1 974	1 683	3 657	UE15
Neue EU-Länder	5 543	5 472	11 015	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	8 026	4 429	12 455	Altri paesi
Wohn- oder Aufenthaltsort			Luogo di residenza o domicilio	
Bezirk Bozen	40 263	34 425	74 688	Circoscrizione di Bolzano
Bezirk Meran	17 889	16 095	33 984	Circoscrizione di Merano
Bezirk Bruneck	16 707	14 109	30 816	Circoscrizione di Brunico
Bezirk Brixen	11 222	9 453	20 675	Circoscrizione di Bressanone
Bezirk Schlanders	6 499	5 582	12 082	Circoscrizione di Silandro
Bezirk Neumarkt	5 550	4 196	9 747	Circoscrizione di Egna
Bezirk Sterzing	4 071	3 024	7 095	Circoscrizione di Vipiteno
Außerhalb der Provinz	1 947	575	2 522	Fuori provincia o ignoto
Wirtschaftssektor			Settore economico	
Landwirtschaft	5 480	2 161	7 641	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	24 003	6 505	30 508	Attività manifatturiere
Bauwesen	16 344	1 177	17 521	Costruzioni
Handel	13 510	12 004	25 514	Commercio
Hotel und Restaurants	10 131	15 793	25 924	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	17 371	33 447	50 819	Settore pubblico
Andere Dienstleistungen	17 309	16 372	33 681	Altri servizi
Arbeitslose Disoccupati				
	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	1 891	2 696	4 588	Totale disoccupati
Veränderung zum Vorjahr	+49 +2,7%	+1 +0,0%	+50 +1,1%	Variatione rispetto anno prec.
Zugänge im Monat	246	272	518	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	246	345	591	Cessazioni durante il mese
Alter			Età	
15 - 19	60	60	120	15 - 19
20 - 24	146	212	358	20 - 24
25 - 29	150	415	565	25 - 29
30 - 39	469	1 039	1 508	30 - 39
40 - 49	552	617	1 169	40 - 49
50+	514	353	868	50+
Staatsbürgerschaft			Cittadinanza	
Italien	1 434	2 230	3 664	Italiana
EU15	27	69	95	UE15
Neue EU-Länder	18	103	121	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	413	294	707	Altri paesi
Herkunftssektor			Settore di provenienza	
Landwirtschaft	61	57	118	Agricoltura
Produzierendes Gewerbe	738	305	1 044	Industria
Dienstleistungen	877	2 010	2 887	Servizi
Unbekannt	190	289	479	Non rilevato
Erstmals Arbeitsuchende	24	36	60	In cerca di primo impiego
Eintragungsdauer			Durata d'iscrizione	
<3 Monate	480	724	1 203	<3 mesi
3-12 Monate	710	1 302	2 013	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	701	670	1 372	1 anno o più
Davon			Di cui	
Behinderte (G 68/1999)	389	224	613	Persone disabili (L 68/1999)
In der Mobilitätsliste	484	499	983	Iscritti nelle liste di mobilità

Arbeitsmarkt aktuell:
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,
Nr. 7/1990
Verantwortlicher Direktor:
Dr. Helmuth Sinn
Druck: Athesia Druck GmbH

Mercato del lavoro flash:
registrato al tribunale di Bolzano,
n. 7/1990
direttore responsabile:
Dr. Helmuth Sinn
Stampa: Athesia Druck srl